

الإستفادة من تقنيات مجلد "المنمنمات للعمالقة" "Miniatures for giants"

عند ستيفان بينكينج Stephan Beneking لتحسين أداء دارسى آلة البيانو

م. د/ وائل كمال أحمد محمد *

مقدمة البحث :

إن تتبع تاريخ الموسيقى الأوروبية خلال العصور المختلفة يكشف لنا أن هذه الموسيقى عاشت في تغير مستمر ونمو مطرد، نتيجة للمحاولات المستمرة من جانب بعض الموسيقيين الرواد لإكتشاف إمكانيات جديدة في التعبير الموسيقى والخلق الفنى.^١ وظلت أساليب التأليف الموسيقى تتزايد وتتنوع حتى إنتقلت هذه النزعة إلى القرن الواحد والعشرين، وأطلق مصطلح الموسيقى الكلاسيكية الحديثة على كل المؤلفات الموسيقية منذ عام ٢٠٠٠ حتى الآن ، وقد أجمع علماء الموسيقى على أنه لا يوجد أسلوب محدد أو مفضل لموسيقى هذا القرن، وتوصلوا جميعاً إلى أن هناك موسيقى جيدة وأخرى سيئة، وأن أغلب موسيقى القرن الواحد والعشرين معتمدة على العديد من الاساليب المختلفة فى التأليف.

ومن خلال إطلاع الباحث على العديد من المصادر والدوريات العلمية عن الموسيقى فى القرن الواحد والعشرين، وجد أن ستيفان بينكينج Stephan Beneking من أهم وأبرز المؤلفين المعاصرين إنتاجاً لأعمال البيانو الكلاسيكى، والتي تتميز أعماله بالجمع بين الرومانتيكية والكلاسيكية الحديثة، ويستخدم فيها العناصر الموسيقية البسيطة من حيث الإيقاعات والألحان المصغرة Miniatures ، وفى نفس الوقت ذات مهارات تقنية متميزة.

ومن هذه الأعمال مجلد "المنمنمات للعمالقة" Miniatures for giants والذي يحتوى على خمسة مقطوعات – كتبت خصيصاً للبيانو طراز Klavins Model 370i ، ولكن يمكن أدائها على آلات البيانو الكلاسيكى التقليدى – وسيقوم الباحث بدراسة وتحليل هذه المقطوعات لإبراز أسلوب أدائها وتقديم الإرشادات العزفية لتذليل الصعوبات التى قد تصادف الدارسين أثناء الأداء.

مشكلة البحث :

من خلال التدريس والمشاركة فى لجان الإمتحان لآلة البيانو لاحظ الباحث أن العديد من الطلاب يميلون إلى تكرار مؤلفات معينة لآلة البيانو نظراً لسهولة حفظها دون الإستفادة من التقنيات الأدائية التى تهدف إلى تنمية مهاراتهم العزفية. وإيماناً بضرورة إتساع المعرفة فى مجال

* مدرس البيانو بقسم التربية الموسيقية – كلية التربية النوعية – جامعة القاهرة .

^١ عواطف عبد الكريم : موسيقى القرن العشرين ، محيط الفنون ٢ ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٧٠ ، ص ٣٢١ .

تدريس آلة البيانو وذلك بدراسة وتحليل مؤلفات البيانو الغير متداولة فى مجال التدريس، إختار الباحث مجلد "المنمنمات للعمالقة" Miniatures for giants عند ستيفان بينكينج Stephan Beneking كنموذج للمؤلفين المعاصرين والذي تتميز مؤلفاته بالإيقاعات والألحان البسيطة ذات المهارات التكنيكية الجيدة والمحبة لدى الدارسين رغبة منه فى إثراء فرصة الإختيار لدى الطلاب فى المناهج الدراسية الخاصة بآلة البيانو.

أهداف البحث :

يهدف البحث إلى

- التعرف على تقنيات أداء مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج.
- وضع إرشادات عزفية قد تساعد الدارسين للوصول للأداء الجيد لهذه المؤلفات.

أهمية البحث :

- إثراء وتوسيع فرص إختيار الدارسين بنماذج من التأليف المعاصر لآلة البيانو تتسم بالأحان بسيطة ذات مهارات فنية جيدة.
- تحسين مستوى أداء الدارسين وذلك بوضع إرشادات عزفية لتذليل الصعوبات التى قد تعوق الأداء الجيد.

تساؤلات البحث :

١. ما التقنيات الأدائية فى مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج.
٢. ما الإرشادات العزفية المقترحة لأداء مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج.

إجراءات البحث :

- منهج البحث : يتبع هذا البحث المنهج الوصفي " تحليل محتوى " .
- عينة البحث : مجلد "المنمنمات للعمالقة" عند ستيفان بينكينج ويحتوى على خمسة مؤلفات.
- أدوات البحث :

- مجلد "المنمنمات للعمالقة" عند ستيفان بينكينج.
- تسجيلات صوتية لعينة البحث.
- إستمارة تحليل تشمل (السلم . الميزان . القالب . السرعة . الطول البنائى) .
- إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة والخبراء فى مدى ملائمة عينة البحث مع مستوى الطلاب بالفرقة الثانية الثالثة بالكليات المتخصصة.

مصطلحات البحث :

تقنيات الأداء (Performance techniques)

تعنى اكتساب المرونة والعادات العضلية والذهنية للوصول إلى جودة أداء المؤلف، والقدرة على توضيح المصطلحات وعلامات الأداء الداله على السرعة والتظليل التي تشير إلى علامات التحكم في ديناميكية الصوت، مثل تقسيم العبارات والأقواس اللحنية بأنواعها واللمس بأنواعه.¹

أسلوب الأداء (Performance Style)

هو اللون المميزة للعمل الموسيقي ، والذي يعبر تعبيراً واضحاً عن الغرض الذي يريد المؤلف أن يوضحة العازف بالتكنيك الجيد والتعبير المميز لأسلوب العصر الذي ينتمى إليه.²

الأداء الجيد (Good Performing)

هو الأداء الذي إذا إستمعت إليه الأذن الواعية تستطيع أن تدرك ببساطة أسلوب المؤلف ، وطابع المؤلفه معبراً عن كل عناصر الجمال في العمل الموسيقي ، وذلك من خلال عزف هذا العمل أيّاً كانت الآلة التي يُعزف عليها ، وأياً كان نوع المؤلفه ومدى بساطتها أو تعقيدها.³

الصعوبات التكنيكية (Techniquial Difficulties)

تقنية عزف البيانو تتركز في عدة عناصر عزفية منها السلم ، الأوكتافات ، الأريجات ، الزخارف اللحنية ، القفزات ، ترقيم الأصابع ، والدواس ، وكل عنصر من هذه العناصر يمكن أن يمثل مشكلة تعوق الدارس أثناء العزف ، ولا بد من المرور بعدة مراحل مختلفة من التدريب المستمر حتى يمكن أن يجتاز تلك المشكلة أو الصعوبة.⁴

وينقسم البحث الى جزأين :

الجزء الأول : الإطار النظري ويشمل

أولاً : الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث.

ثانياً : نبذة عن الموسيقى في القرن الواحد والعشرين.

ثالثاً : نبذة عن آلة البيانو طراز Klavins Model 370i .

¹ Randel, D. Michael: **The Harvard Concise Dictionary of music and musicians**, Harvard College, USA,1999, P.502.

² Apel, Willi: **Harvard Dictionary Of Music** , (2nd ed.) , London , Heinemann Book's , 1971 , P. 30 .

³ Grygory Sander : **On Piano Playing** , Schirmer Book's A Division of Mac Millan Publishing Coling , New York , 1980 , P. 4 .

⁴ فتحية محمد فايد : **تكنيكيات مبتكرة من الألحان المألوفة لدارس البيانو** ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، القاهرة ١٩٧٩ .

رابعاً : نبذة عن ستيفان بينكينج Stephan Beneking .

الجزء الثانى : الإطار التطبيقي ويشمل

أولاً : دراسة وتحليل عزفى لعينة البحث مجلد "المنمنمات للعمالقة" عند ستيفان بينكينج.

ثانياً : نتائج البحث وتفسيرها.

الجزء الأول : الإطار النظرى

أولاً : الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث :

الدراسة الأولى بعنوان : " الكلاسيكية الحديثة لكونشيرتو البيانو عند إيجور سترافينسكى وبول

هنديث " ¹

“Modern classic of the piano concerto by Igor Stravinsky and Paul Hindemith“

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على الموسيقى الكلاسيكية الحديثة من حيث التركيب البنائى والنسيج اللحنى والتطورات الفكرية فى موسيقى القرن العشرين لإعادة تنظيم العناصر الموسيقية بأسلوب يناقض العصر الرومانتيكى ذات الطابع الرومانسى، واتبع الباحث المنهج الوصفى فى التحليل النظرى والعزفى لاستخراج الخصائص الفنية وأساليب الأداء والصعوبات مع تقديم الإرشادات اللازمة لتذليل الصعوبات عند كل مؤلف وفق مذهب العصر الكلاسيكى الحديث للوصول للأداء الجيد.

أُتفقت تلك الدراسة مع البحث الراهن فى التعرف على الموسيقى الكلاسيكية الحديثة، وإتباع المنهج الوصفى " تحليل محتوى "، واختلفت معه فى تناولها لأسلوب كلاً من المؤلف إيجور سترافينسكى وبول هنديث، بينما يتناول البحث الراهن دراسة أسلوب المؤلف ستيفان بينكينج. الدراسة الثانية بعنوان : " الاستفادة من ألبوم "زيتا فى بلاد العجائب" للطالب المبتدئ لآلة البيانو عند "ستيفان بينكينج" (دراسة إستطلاعية) " ²

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على خصائص وسمات مؤلفات "زيتا فى بلاد العجائب" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج ، واتبعت الباحثة المنهج الوصفى فى تحديد الصعوبات التكنيكية والتعبيرية، وإقتراح الوسائل والحلول والإرشادات المناسبة لتذليل ما بها من صعوبات للوصول إلى الأداء الفنى المطلوب، وتصنيف هذه المؤلفات من حيث السهولة والمستوى التعليمى.

¹ Peng, I Fen: D. M. A, United States, The University of Cincinnati, 2000.

² سلوى حسن باشا : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، المجلد ٣٧، العدد ٢، ٢٠١٧ .

أُتفقت تلك الدراسة مع البحث الراهن في التعرف على الخصائص والسمات في بعض مؤلفات البيانو عند ستيفان بينكنج، وتحديد الصعوبات التقنية والتعبيرية، وإقتراح الوسائل والحلول والإرشادات المناسبة لتذليل ما بها من صعوبات للوصول إلى الأداء الفني المطلوب، واختلفت معه في عينة البحث.

الدراسة الثالثة بعنوان : " دراسة لأسلوب أداء مؤلفات استيفان بينكنج Stephan Beneking من خلال مجلد ٢٤ نوكيتورن لعازف البيانو المبتدئ " ^١

هدفت تلك الدراسة إلى تفهم أسلوب أداء مجلد ٢٤ نوكيتورن من خلال دراسة استطلاعية لكل المجلد، واتبع الباحث المنهج الوصفي لتحديد التقنيات الأدائية للمؤلف استيفان بينكنج، ووضع إرشادات عزفية للوصول بالدارس إلى الأداء الجيد، وتصنيف مؤلفات المجلد من حيث السهولة والتدرج في التقنيات إلى المستوى التعليمي لمرحلة البكالوريوس.

أُتفقت تلك الدراسة مع البحث الراهن في التعرف على الخصائص والسمات في بعض مؤلفات البيانو عند ستيفان بينكنج، وتحديد الصعوبات التقنية والتعبيرية، وإقتراح الوسائل والحلول والإرشادات المناسبة لتذليل ما بها من صعوبات للوصول إلى الأداء الفني المطلوب، واختلفت معه في عينة البحث.

ثانياً : نبذة عن الموسيقى الكلاسيكية في القرن الواحد والعشرين :

الموسيقى الكلاسيكية في القرن الواحد والعشرين هي الأعمال الموسيقية المعاصرة التي أنتجت بدءاً من العام ٢٠٠٠، وقد حافظت على بعض العناصر من القرن العشرين، من بينها تعدد الأساليب ، والتي كانت تسعى إلى دمج عناصر من كل الأساليب الموسيقية بصرف النظر عما إذا كانت كلاسيكية أم لا، وتميز العقد الأول من القرن الواحد والعشرين بالإبداع الموسيقي والإبتكار، فقد وجدت أجيال المؤلفين الموسيقيين الصاعدة من تسعينات القرن العشرين أنواعاً جديدة من الموسيقى مثل الروك Rock والجاز Jazz والهيب هوب Hip Hop والروك البديل Alternative Rock وتكنو Techno والعديد من الأشكال المختلفة للموسيقى، وبدأ هذا الجيل في إحداث تغيير كبير في الموسيقى. ^٢

وتعتبر الموسيقى الكلاسيكية في القرن الواحد والعشرين أقل حداثة من موسيقى القرن العشرين، حيث عاد المؤلفين إلى إستخدام الموسيقى المتوافقة مرة أخرى، وكذلك قوالب الرقصات كما كانت

^١ عمرو عبد الحميد خليل : بحث منشور، مجلة أسيا التربية عن طريق الفن، مصر، العدد ١٨، ٢٠١٩.

^٢ https://en.wikipedia.org/wiki/21st-century_classical_music

تستخدم فى السابق عند موتسارت Mozart والفالس عند شتراوس Strauss والمامبو عند ليونارد برنستاين Leonard Bernstein ، وقد شهد هذا العصر تطور مفاجئ ومثير للموسيقى، وأيضاً الطرق الجديدة المتاحة للإستمتاع بالموسيقى وذلك من خلال الإنترنت Internet والتقنيات المرتبطة به .

ومع سرعة إنتشار الإنترنت على نطاق واسع على مستوى العالم ظهرت تحديات شديدة لصناعة الموسيقى، وذلك بسبب تطور التكنولوجيا الرقمية التى أحدثت زيادة هائلة فى إنتاج لموسيقى مثل صيغة Mp3 ، ومع إنهيار المنظومة الموسيقية القديمة وطرق إنتشار الموسيقى التقليدية إستخدم المنتجون المنصات الرقمية المتاحة على الإنترنت كوسائل إعلامية جديدة لنشر موسيقاهم والتواصل المباشر مع المستمعين، وبسبب مرونة وذكاء المؤلفين قاموا بالإستفادة من الفرص المتاحة لهم لتعزيز توزيع موسيقاهم على العالم أجمع، فقد أصبح العالم كله مفتوح ويستطيع أى إنسان مهما كانت جنسيته أو عرقه ولونه ولغته الإطلاع على ثقافات الشعوب المختلفة بسهولة وبساطة وأقل التكاليف المادية.

ثالثاً : نبذة عن آلة البيانو طراز Klavins Model 370i :



تم تقديم طراز Klavins Model 370i للجمهور فى أكتوبر ١٩٨٧ بألمانيا، وهو من تصميم أستاذ بناء البيانو ديفيد كلافينز David Klavins، وتعد هذه الآلة الجديدة مثلاً فريداً للتقدم الكبير فى مجال بناء البيانو. يزيد إرتفاع البيانو على ثلاثة أمتار، ويبلغ وزنه إثنان طن، وهو مصمم للحصول على أفضل نغمة للبيانو، فيتم بنائه داخل المكان الذى سيستقر فيه وبارتفاع طابقين،

حيث تظهر لوحة المفاتيح وكبرى العازف فى الطابق العلوى للبيانو، بينما تمتد الأوتار بإرتفاع البيانو بالكامل، ومن الضرورى صعود السلم المتصل بالظهر للوصول إلى أرضية الأداء فى الطابق العلوى، وعدد لوحة المفاتيح هو نفس العدد فى البيانو التقليدى ٨٨ مفتاح.

وقد ذكر عازف البيانو مايكل بونتي Michael Ponti أن الحجم الفريد للبيانو له تأثير كبير عندما تجلس وتقوم بالعزف عليه يبدو الأمر أكثر إثارة للإعجاب بشكل البيانو الذى لا يضاهى

بأى آلة بيانو قمت بتجربتها من قبل، بالإضافة إلى ذلك فإن صوتها الرائع هو إثراء لمجموعة الآلات المتاحة لعازف البيانو.¹

نبذة عن ستيفان بينكينج Stephan Beneking (١٩٧١ -) :

مؤلف موسيقى ألماني معاصر ولد في برلين Berlin بألمانيا Germany عام ١٩٧١ ويقيم الآن بمدينة سالزبورج Salzburg بالنمسا Austria ، ويعد من أكثر المؤلفين إنتاجاً لأعمال البيانو الكلاسيكي الحديث، حاصل على جائزة التأليف الموسيقي بالأسلوب الكلاسيكي الحديث والرومانتيكي لآلة البيانو، وتضم أعماله أكثر من خمسمائة عمل للبيانو المنفرد حتى الآن، والتي تتميز بالحدائث والإبداع والتجديد ولمحات من الطابع الحزين، وهذا ما يجذب المستمعين والعازفين إليها من جميع أنحاء العالم ، وتضم مؤلفاته أيضاً مؤلفات للمبتدئين ودارسى آلة البيانو وكذلك المحترفين، وله أيضاً أعمالاً موسيقية تؤدي بيد واحدة على آلة البيانو، وجميع أعماله الموسيقية متاحة على شبكة المعلومات الدولية سواء الإستماع أو الإحتفاظ بالمدونات الأصلية.

ومن أكثر أعماله شهرة أربعة وثلاثون فالس حزين، وقد فاز الفالس رقم ثمانية بالجائزة الأولى في المسابقة الدولية للتأليف الكلاسيكي الحر بألمانيا عام ٢٠١٣، وفي عام ٢٠١٥ حصل على الجائزة الرابعة في البيانو الكلاسيكي المنفرد عن مؤلفته الرقص على المياه الجليدية رقم "١" Dance on icy waters No.1 ، وفي عام ٢٠١٦ فاز ستيفان مرة أخرى في نفس المسابقة بجائزتين الأولى عن مؤلفته Petit Reve bizarre No. 23 ، والثانية عن مؤلفته ضفتي نهر الراين The two sides of the Rhine river.

أسلوبه :

يتميز أسلوب بينكينج في إعتقاده بأن العازف مشترك معه في إخراج العمل الموسيقي، حيث أنه منوط بكتابة الجانب اللحني والإيقاعي. أما الجانب التعبيري وإستعمال البيدال يتركهم للعازف المؤدى، مما يجعل المؤلف الموسيقية تصبح كأنها أكثر من واحدة طبقاً لإحساس المؤدى ومستوى تفهمه للحن والإيقاع والسلم ومسمى المدونة الموسيقية، ويقوم بينكينج بالتأليف لأعماله الموسيقية في صورة سلاسل متأثراً بموضوع معين أو بالطبيعة، وتتميز أعماله بتراكيب هامونية ولحنية خاصة.²

¹ https://en.wikipedia.org/wiki/David_Klavins

² <http://www.beneking.com>

أهم أعماله لآلة البيانو :

قام الباحث بعرض أعمال البيانو عند ستيفان بيكينج من الأقدم إلى الأحدث طبقاً لعام التأليف والنشر.¹

- ٧ مقطوعات "أحلام إيكس لا شابيل" 7 Rêves d'Aix-la-chapelle ١٩٩٦
- ٣ قصائد 3 Ballades ١٩٩٦
- ٢٤ مقطوعة "الريف الصغير" 24 Petits Rêves ١٩٩٧
- ٣ مقطوعات أحلام "في أركاديا الأنا" 3 Rêves "et in arcadia ego" ١٩٩٧
- ٣ مقطوعات أحلام فرنسية 3 Rêves francaises ١٩٩٧
- صوناتا لإثنين بيانو Sonate pour deux pianos ١٩٩٧
- ١٢ ليلية 12 Nocturnes ١٩٩٧
- ٤ صوناتا 4 Sonates ١٩٩٨
- مرثيات وخيالات Elegies and Phantaisies ١٩٩٨-٢٠٠٠
- أحلام وأحلام اليقظة Rêves and Rêveries ١٩٩٨-٢٠٠٠
- ٢٤ أحلام غريبة صغيرة 24 Petits Rêves bizarres ٢٠١١
- الرحلة الأخيرة للرافعات The last flight of the Cranes ٢٠١٢
- ٣ رقصات على المياه الجليدية 3 Dances on icy waters ٢٠١٢
- ٨ مقدمات وخيالات 8 Preludes Fantaisies ٢٠١٢
- النمر الأسود والأبيض The Black and White Panther ٢٠١٢
- ١٠ فالس حزين 10 Valses melancoliques ٢٠١٢
- تحية لباخ Hommage á Bach ٢٠١٢
- ١٨ مقدمة ليد واحدة فقط 18 Preludes for one hand alone ٢٠١٢-٢٠١٣
- أغاني الفتيات التوأم Zwillingsmädchen Lieder ٢٠١٣
- ١٢ أغاني ليلية 12 Valkyries-Nocturnes ٢٠١٣
- ١٢ فالس حزين "البجعات" 12 Valses melancoliques The Swans ٢٠١٣
- ذكرى المحرقة Holocaust Remembrance Suite ٢٠١٣
- زيتا في بلاد العجائب Zita in Wonderland ٢٠١٣

¹ <http://www.beneking.com>

- ٢٠١٣ A la recherche du temps perdu بحثاً عن الوقت الضائع
- ٢٠١٣ miniatures for giants المنمنمات للعمالقة
- ٢٠١٣ Nachtlieder von der Toteninsel ليالى من جزيرة الموتى
- ٢٠١٤ La grande Petitesse الصغر العظيم
- ٢٠١٤ Fleurs de la Nuit زهور الليل
- ٢٠١٤ Adveniat الأحداث
- ٢٠١٤ Das kleine Mädchen mit den Schwefelhölzern الطفلة فى غابة الكبريت
- ٢٠١٤ 10 Valses melancoliques for 20 finger ١٠ فالس حزين لعشرين إصبع
- ٢٠١٤ 24 Valses melancoliques for one hand alone ٢٤ فالس حزين ليد واحدة
- ٢٠١٤ 12 Valses melancoliques Dance of the Cranes ١٢ فالس حزين "رقصة الرافعات"
- ٢٠١٥ 24 Nocturnes for young pianists ٢٤ ليلية لعازفى البيانو الشباب
- ٢٠١٥ 5 Nocturnes-Valses in C Minor ٥ ليليات - فالسات فى سلم دو الصغير
- ٢٠١٥ 5 Nocturnes-Valses in G Minor ٥ ليليات - فالسات فى سلم صول الصغير
- ٢٠١٥ 6 Nocturnes-Etudes for one hand ٦ ليليات - دراسات ليد واحدة
- ٢٠١٥ 6 Elegies for one hand ٦ مرثيات ليد واحدة
- ٢٠١٥ Amygdala Nocturnes ليليات اللوزة
- ٢٠١٦ Album for one hand alone no. 1, 2, 3 ٣ ، ٢ ، ١ مجلد عزف ليد واحدة رقم
- ٢٠١٦ 10 Nocturnes-Etudes for one hand alone ١٠ ليليات - دراسات ليد واحدة
- ٢٠١٦ 5 Elegies for one hand Gymnopedies ٥ مرثيات ليد واحدة "الجمباز"
- ٢٠١٦ 10 Nocturnes for one hand alone ١٠ ليليات ليد واحدة
- ٢٠١٦ Glasperlenspiel لعبة حبة الزجاج ليد واحدة
- ٢٠١٦ 7 Nocturnes Romantiques ٧ ليليات رومانسية
- ٢٠١٧ 7 Minimal Piano Nocturnes ٧ ليليات صغيرة للبيانو
- ٢٠١٧ Adieu Nocturnes ليليات الوداع
- ٢٠١٨ Isabella Nocturnes ليليات إزابيلا
- ٢٠١٨ Charlotta Reveries تسجيل شارلوتا
- ٢٠١٨ Snow Nocturnes ليليات الثلج

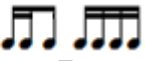
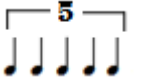
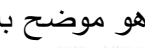
الجزء الثانى : الإطار التطبيقى

يهدف الإطار التطبيقى إلى دراسة وتحليل مجلد "المنمنمات للعمالقة" عند ستيفان بينكنج وتقديم إرشادات عزفية قد تساعد الدارسين للوصول للأداء الجيد. ونظراً لعدم إحتواء المدونات على أى من العلامات أو المصطلحات التعبيرية الدالة على أسلوب الأداء، وذلك بناء على رغبة المؤلف لتوجيه العازف إلى التعبير عن إحساسه بطبيعة المؤلف وقدرته على التخيل، سوف يقوم الباحث بوضع بعض العلامات والمصطلحات التعبيرية الدالة على أسلوب الأداء وكذلك ترقيم مقترح للأصابع للوصول إلى الأداء الجيد.

المنمنمات للعمالقة رقم (١) Miniatures for giants no. 1

التحليل البنائى :

السلم :	صول الصغير الهارمونى
الميزان :	$\frac{4}{4}$
ال قالب :	قالب أحادى
السرعة :	غير محددة
الطول البنائى :	٢٨ مازورة
الصياغة اللحنية :	

- إتمدت هذه المؤلف على الإيقاعات البسيطة () ، كما ظهر استخدام التقسيم الخماسى الشاذ على وحدة الروند  ، وأيضاً على وحدة البلاش  فى اليد اليسرى واليد اليمنى كما هو موضح بالشكل رقم (١) .



- شكل رقم (١) يوضح استخدام الإيقاعات البسيطة والتقسيم الشاذ على وحدة الروند والبلاش والترقيم المقترح - إبتعد المؤلف فى تدوينه عن استخدام الخطوط الإضافية وذلك بتغييره للمفاتيح، فبدأ المؤلف بمفتاح فا فى اليد اليمنى واليسرى، واستخدم أيضاً علامة 8^m سواء فى اليد اليسرى أو

اليد اليمنى، وذلك معناه أن يؤدي العازف في أوكتاف أخفض أو أعلى من المدون كما هو موضح بالشكل رقم (١).

- بالرغم من وجود النبر الرابع فقط في أناكروز م (١) إلا أنها لم تكتمل في م (٢٨) من المؤلفه أى أنها ليست المازورة المتكاملة، وهذه أحد خصائص مؤلفات القرن الواحد والعشرين.
- أغلب المؤلفه تؤدي في المنطقة الغليظة من آلة البيانو بإستثناء اليد اليمنى في م (٥ ، ٦)، م (١٥ : ١٩)، م (٢٥ ، ٢٦) كما هو موضح بالشكل رقم (٢).



شكل رقم (٢) يوضح استخدام المناطق الصوتية الغليظة والترقيم المقترح

- لم يظهر تحديد للسرعة في المدونة، ويقترح الباحث أن تؤدي (سريع Allegro).
- لم يظهر علامات التظليل على المدونة، يرى الباحث أن يضع تظليلاً مقترحاً.
- لم يظهر على المدونة ترقيماً للأصابع، ويرى الباحث أن يضع ترقيماً مقترحاً.

الصعوبات العزفية :

- ظهر صوتين لحنيين في اليد اليمنى بإيقاع كما هو موضح بالشكل رقم (٣).



شكل رقم (٣) يوضح الصوتين اللحنيين في اليد اليمنى بإيقاع والترقيم المقترح

- ويقترح الباحث إتباع الخطوات التالية للتغلب على أداء هذه الصعوبة
- يؤدي الدارس لحن السوبرانو أولاً حتى يتقن الإحساس بالزمن.
- يؤدي الدارس لحن السوبرانو والتينور معاً باليد اليمنى مع الإلتزام بترقيم الأصابع المقترح من الباحث.
- يؤدي الدارس اللحن كاملاً باليدين.

الإرشادات العزفية :

- يراعى التدريب على سلم صول الصغير وأربيجيه بأشكال إيقاعية مختلفة.

- الإلتزام بالأداء بالسرعة المقترحة من الباحث (سريع Allegro).
- إقترح الباحث ترقيماً للأصابع لتسهيل الأداء على الدارس مراعيًا وضع اليدين والأصابع وسهولة الحركة على لوحة المفاتيح مع مرونة الأداء.
- إقترح الباحث ألواناً من التظليل راعي فيها التنوع بين القوة واللين والسرعة على النحو التالي
mf من أناكروز م (٣ : ١) ، م (٤) ، f م (٦ ، ٥) ، م (٦) ،
mf من م (١١ : ١٤) ، f م (١٥) ، mf من م (١٦ : ٢٤) ،
f م (٢٥ ، ٢٦) ، mf م (٢٧ ، ٢٨) .
- يراعى النظر في المدونة جيداً لتجنب الأداء في أماكن خاطئة، حيث ظهر تغيير للمفاتيح وكذلك علامة $\text{♩}^{\text{♩}}$ في اليد اليسرى واليد اليمنى.

المنمنمات للعمالقة رقم (٢) Miniatures for giants no. 2

التحليل البنائي :

السلم : فا# الصغير الهارموني


الميزان : $\frac{2}{4}$

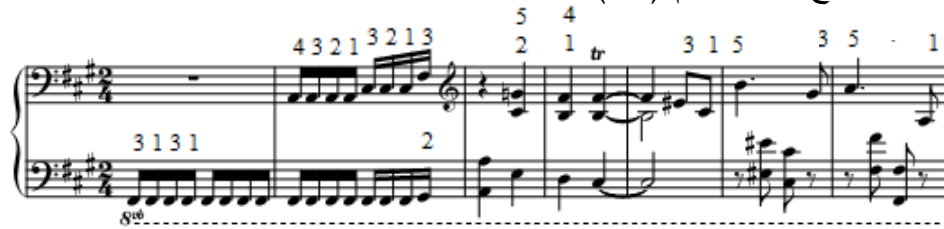
ال قالب : قالب حر

السرعة : غير محددة


الطول البنائي : ٥٨ مازورة

الصياغة اللحنية :

- إعتمدت هذه المؤلفعة على الإيقاعات البسيطة في اليدين () كما هو موضح بالشكل رقم (٤) .



شكل رقم (٤) يوضح إستخدام الإيقاعات البسيطة في اليدين والترقيم المقترح

- ظهرت حلية التريل في م (٤) على إيقاع  كما هو موضح بالشكل رقم (٤) .

- إبتعد المؤلف فى تدوينه عن استخدام الخطوط الإضافية، وذلك بتغيير المفتاح فبدأ المؤلف بمفتاح فا فى اليد اليمنى واليد اليسرى، واستخدم أيضاً علامة 8^{va} فى اليدين بكثرة، وذلك معناه الأداء أوكتاف أعلى أو أخفض من المدون كما هو موضح بالشكل رقم (٥).



شكل رقم (٥) يوضح استخدام علامة 8^{va} فى اليدين والترقيم المقترح

- أغلب المؤلفات تؤدى فى المنطقة الغليظة من آلة البيانو.
- لم يظهر تحديد للسرعة فى المدونة، ويقترح الباحث أن تؤدى (معتدل السرعة Moderato).
- ظهرت مسافات هارمونية على بعد أوكتاف فى اليدين كما هو مبين بالشكل رقم (٤ ، ٥).
- لم يظهر علامات التظليل على المدونة، يرى الباحث أن يضع تظليلاً مقترحاً.
- لم يظهر على المدونة ترقيماً للأصابع، ويرى الباحث أن يضع ترقيماً مقترحاً.

الصعوبات العزفية :

- أداء حلية التريل على النوار \downarrow فى م (٤) كما جاء فى الشكل رقم (٤)، وللتغلب على صعوبة أدائها يتدرب الدارس أولاً على أدائها بالشكل الإيقاعى $\downarrow \downarrow \downarrow$ ثم التدرج فى السرعة حتى الوصول للأداء الجيد، ويجب أن يكون الأداء من خلال الأصابع مع حرية حركة الرسغ.
 - أداء النغمات المتكررة فى اليد اليسرى من م (٢١ : ٤٢)، والمسافات الهارمونية المتكررة من م (٤٣ : ٤٦)، والنغمات المتكررة فى اليد اليسرى من م (٤٧ : ٥٣).
- وللأداء الجيد يجب إتباع الترقيم المقترح من الباحث.

الإرشادات العزفية :

- يراعى التدريب على سلم فا[#] الصغير جيداً قبل البدء فى التدريب على أداء المؤلف.
- الإلتزام بالأداء بالسرعة المقترحة من الباحث (معتدل السرعة Moderato).
- إقترح الباحث ترقيماً للأصابع لتسهيل الأداء على الدارس مراعيًا وضع اليدين والأصابع وسهولة الحركة على لوحة المفاتيح مع مرونة الأداء.
- إقترح الباحث ألواناً من التظليل راعى فيها التنوع بين القوة واللين والسرعة على النحو التالى

mf من م (١ : ١٩) ، sf أسفل النوار الثاني م (١٩) ، p من م (٢١ : ٣٨) ، ثم التدرج فى الشدة حتى الوصول إلى f من م (٤٣ : ٥٦) ، ثم ff فى م (٥٧ ، ٥٨) .

- يراعى النظر فى المدونة جيداً لتجنب الأداء فى أماكن خاطئة، حيث ظهر تغيير للمفاتيح وكذلك علامة 8^{va} فى اليد اليسرى واليد اليمنى، ومراعاة إذا كانت علامة 8^{va} أعلى المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أعلى، وإذا كانت أسفل المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أخفض.

المنمنمات للعمالقة رقم (٣) Miniatures for giants no. 3

التحليل البنائى :

السلم : رى الكبير من م (١ : ٢٠) ، سى الصغير من م (٢٠ : ٣٥)

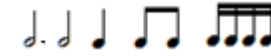
الميزان : $\frac{3}{4}$

القالب : قالب حر

السرعة : غير محددة

الطول البنائى : ٣٥ مازورة

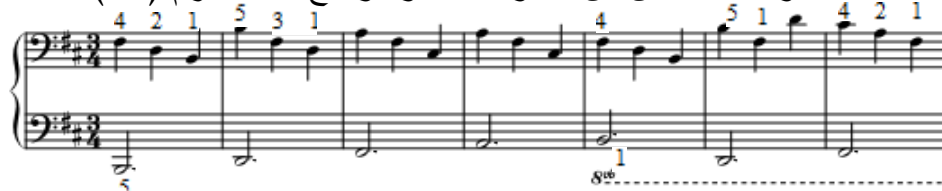
الصياغة اللحنية :

- إتمدت هذه المؤلفه على الإيقاعات البسيطة فى اليدين () كما هو موضح بالشكل رقم (٦) .



شكل رقم (٦) يوضح إستخدام الإيقاعات البسيطة فى اليدين والترقيم المقترح

- إبتعد المؤلف فى تدوينه عن استخدام الخطوط الإضافية، وذلك بتغيير المفتاح فبدأ المؤلف بمفتاح فا فى اليد اليمنى واليد اليسرى، واستخدم أيضاً علامة 8^{va} فى اليد اليسرى، وذلك معناها الأداء أوكتاف أخفض من المدون كما هو موضح بالشكل رقم (٧) .



شكل رقم (٧) يوضح إستخدام علامة 8^{va} فى اليد اليسرى والترقيم المقترح

- لم يظهر تحديد للسرعة فى المدونة، ويقترح الباحث أن تؤدى (معتدل السرعة Moderato).
- لم يظهر علامات التظليل على المدونة، يرى الباحث أن يضع تظليلاً مقترحاً.
- لم يظهر على المدونة ترقيماً للأصابع، ويرى الباحث أن يضع ترقيماً مقترحاً.
- ظهرت حلية التريل على زمن الكروش ♩ فى م (١٨ ، ١٩ ، ٢٠)، وكذلك الرباط الزمنى بين نغمتين على نفس الدرجة مثل م (١٧،١٦) كما هو موضح بالشكل رقم (٨).



شكل رقم (٨) يوضح إستخدام حلية التريل على زمن الكروش ♩ والرباط الزمنى والترقيم المقترح

الإرشادات العزفية :

- يراعى التدريب الجيد على سلم رى الكبير، وكذلك سلم سى الصغير، والأريج الخاص بكل سلم صعوداً وهبوطاً قبل البدء فى التدريب على أداء المؤلفه.
- الإلتزام بالأداء بالسرعة المقترحة من الباحث (معتدل السرعة Moderato).
- يراعى الإلتزام بترقيم الأصابع المقترح من الباحث لتسهيل الأداء.
- لأداء حلية التريل على زمن الكروش ♩ بطريقة صحيحة، يجب التدريب أولاً على الأداء بدون حلية حتى يتقن الدارس الإحساس بالزمن، ثم الأداء بإضافة الحلية فى موضعها.
- يراعى الإلتزام بألوان التظليل المقترحة من الباحث وكذلك علامات التطويل ♩ كالتالى
- mf من م (١ : ٢٣)، p من م (٢٤ : ٣٥)، مع أداء علامات التدرج فى الشدة واللين فى مواضعها < > .
- يراعى النظر فى المدونة جيداً لتجنب الأداء فى أماكن خاطئة، حيث ظهر تغيير للمفاتيح وكذلك علامة ♩ فى اليد اليسرى، ومعناها الأداء أوكتاف أخفض من المدون.
- يراعى أداء الأربطة الزمنية بطريقة صحيحة وذلك بالعد المنضبط أو استخدام المترونوم.

المنمنمات للعمالقة رقم (٤) Miniatures for giants no. 4

التحليل البنائى :

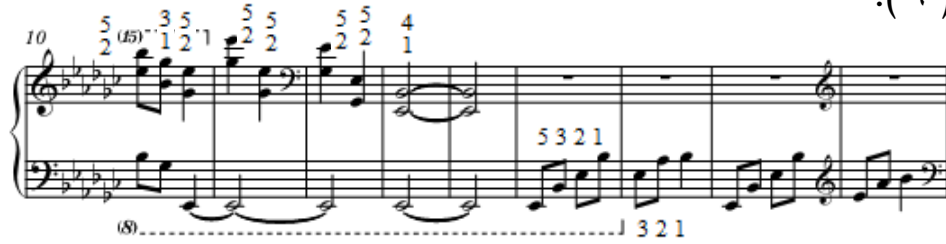
السلم	: مى ♩ الصغير الطبيعى (بدون حساس)
الميزان	: $\frac{2}{4}$
القالب	: قالب أحادى

السرعة : غير محددة

الطول البنائي : ٤٦ مازورة

الصياغة اللحنية :

- إتمدت هذه المؤلفه على الإيقاعات البسيطة فى اليدين () هو موضع بالشكل رقم (٩) .



شكل رقم (٩) يوضح إستخدام الإيقاعات البسيطة فى اليدين والترقيم المقترح

- إبتعد المؤلف فى تدوينه عن استخدام الخطوط الإضافية، وذلك بتغيير المفتاح فى اليد اليمنى واليد اليسرى، واستخدم أيضا علامة 15^{mo} فى اليد اليمنى، والتي تعد من العلامات المميزة فى كتابات القرن الواحد والعشرين وتعنى الأداء أوكتايفين أعلى من المدون، واستخدم علامة 8^{va} فى اليد اليمنى واليد اليسرى كما هو موضع بالشكل رقم (١٠) .



شكل رقم (١٠) يوضح إستخدام علامة 15^{mo} فى اليد اليمنى وعلامة 8^{va} فى اليدين والترقيم المقترح

- لم يظهر تحديد للسرعة فى المدونة، ويقترح الباحث أن تؤدى (سريع Allegro) .
- لم يظهر علامات التظليل على المدونة، يرى الباحث أن يضع تظليلاً مقترحاً .
- لم يظهر على المدونة ترقيماً للأصابع، ويرى الباحث أن يضع ترقيماً مقترحاً .
- استخدم المؤلف الأربطة الزمنية فى اليدين بكثرة كما هو موضع بالشكل رقم (١١) .



شكل رقم (١١) يوضح إستخدام الأربطة الزمنية فى اليدين والترقيم المقترح

الإرشادات العزفية :

- يراعى التدريب الجيد على سلم مى الصغير الطبيعى (بدون حساس).
- الإلتزام بالأداء بالسرعة المقترحة من الباحث (سريع Allegro).
- يراعى الإلتزام بتزقيم الأصابع المقترح من الباحث لتسهيل الأداء.
- يراعى الإلتزام بألوان التظليل المقترحة من الباحث وكذلك علامات التطويل Corona وهي كالتالى

mf من م (١ : ٥) ، f من م (٦ : ١٤) ، p من م (١٥ : ١٧) ، ثم التدرج فى القوة ==== من م (١٨ : ٢٢) ، mf من م (٢٣ : ٢٨) ، f من م (٢٩ : ٣٥) ، ثم التدرج فى الضعف ==== من م (٣٦ : ٤٠) ، p من م (٤١ : ٤٣) ، ثم التدرج فى القوة ==== من م (٤٣ : ٤٤) ، f من م (٤٥ : ٤٦)

- يراعى النظر فى المدونة جيداً لتجنب الأداء فى أماكن خاطئة، حيث ظهر تغيير للمفاتيح وكذلك علامة ----- فى اليد اليمنى، ومعناها الأداء أوكتافين أعلى من المدون، وكذلك علامة ----- فى اليد اليسرى واليد اليمنى، ومعناها الأداء أوكتاف أعلى أو أخفض من المدون، ومراعاة إذا كانت علامة ----- أعلى المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أعلى، وإذا كانت أسفل المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أخفض.
- يراعى أداء الأربطة الزمنية بطريقة صحيحة وذلك بالعد المنضبط أو استخدام المترونوم.

المنمنمات للعمالقة رقم (٥) Miniatures for giants no. 5

التحليل البنائى :

السلم : فا الكبير ثم رى الصغير

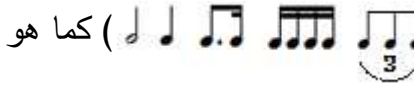
الميزان : $\frac{2}{4}$

القالب : قالب أحادى

السرعة : غير محددة

الطول البنائى : ٣٨ مازورة

الصياغة اللحنية :

- إعتمدت هذه المؤلفه على الإيقاعات البسيطة فى اليدين () كما هو موضح بالشكل رقم (١٢).



شكل رقم (١٢) يوضح إستخدام الإيقاعات البسيطة في اليدين والترقيم المقترح

- إبتعد المؤلف في تدوينه عن استخدام الخطوط الإضافية، وذلك بتغيير المفتاح في اليد اليسرى
- واليد اليمنى، واستخدم علامة f^{su} في اليد اليسرى واليد اليمنى ومعناها الأداء أوكتاف أخفض أو أعلى من المدون، واستخدم أيضا علامة f^{su} في اليد اليمنى، والتي تعد من العلامات المميزة في كتابات القرن الواحد والعشرين وتعنى الأداء أوكتافين أعلى من المدون كما هو موضح بالشكل رقم (١٣).



شكل رقم (١٣) يوضح إستخدام علامة f^{su} في اليدين وعلامة f^{su} في اليد اليمنى والترقيم المقترح

- لم يظهر تحديد للسرعة في المدونة، ويقترح الباحث أن تؤدي (معتدل السرعة Moderato).
- لم يظهر علامات التظليل على المدونة، يرى الباحث أن يضع تظليلاً مقترحاً.
- لم يظهر على المدونة ترقيماً للأصابع، ويرى الباحث أن يضع ترقيماً مقترحاً.
- استخدم المؤلف الأداء في المنطقة الغليظة بكثرة، وكذلك المنطقة الحادة كما هو موضح بالشكل رقم (١٤).

شكل رقم (١٤) يوضح إستخدام المؤلف للمنطقة الغليظة والمنطقة الحادة والترقيم المقترح

الإرشادات العزفية :

- يراعى التدريب الجيد على سلم فا الكبير وأربيجيه بأشكال إيقاعية مختلفة.
 - الإلتزام بالأداء بالسرعة المقترحة من الباحث (معتدل السرعة Moderato).
 - يراعى الإلتزام بترقيم الأصابع المقترح من الباحث لتسهيل الأداء.
 - يراعى الإلتزام بألوان التظليل المقترحة من الباحث وكذلك علامات التطويل وعلامات الضغوط > وهى كالتالى
- mf من م (١ : ٩) ، f من م (١٠ : ٢٠) ، sf ، (٢١) م ، ff ، من م (٢٢ : ٣٠) ، mf من م (٣١ : ٣٨) ، مع مراعاة التسريع التدريجى من م (٣٣ : ٣٧) ، ثم العودة للزمن الأسمى.
- يراعى النظر فى المدونة جيداً لتجنب الأداء فى أماكن خاطئة، حيث ظهر تغيير للمفاتيح وكذلك علامة $f^{5\#}$ فى اليد اليمنى، ومعناها الأداء أوكتافين أعلى من المدون، وكذلك علامة $f^{8\#}$ فى اليد اليسرى واليد اليمنى، ومعناها الأداء أوكتاف أعلى أو أخفض من المدون، ومراعاة إذا كانت علامة $f^{8\#}$ أعلى المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أعلى، وإذا كانت أسفل المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أخفض.

نتائج البحث :

بعد أن قام الباحث بتحليل مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" للمؤلف ستيفان بينكنج ، وهى خمسة مؤلفات، والتي تتسم بالتنوع من ناحية الأفكار اللحنية والمهارات التكنيكية ، توصل إلى الإجابة على تساؤلات البحث كما يلي .

التساؤل الأول : ما التقنيات الأدائية فى مؤلفات "المنمنمات للعمالقة " لآلة البيانو عند ستيفان بينكنج.

تميزت مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" عند ستيفان بينكنج بالأفكار الموسيقية البسيطة التي تعتمد على الأسلوب الهارموني، والتغيير فى الطبقات الصوتية أثناء الأداء بكثرة. ومن أهم ما يميز أسلوب أداء تلك المؤلفات ما يلي :

- إستخدم ستيفان السلم الكبير ، الصغير الهارموني ، الصغير الطبيعي.
 - إستخدم الموازين البسيطة.
 - إستخدم القوالب الأحادية والحرّة.
 - إحتوت كل مؤلفة على إيقاعات بسيطة ومهارات تكنيكية تتكرر بهدف التدريب والإجادة.
 - الإهتمام بالطبقات الصوتية التي يؤدى فيها اللحن حيث ظهر تغييراً للمفاتيح الموسيقية فى اليدين بكثرة، وكذلك علامة ♩ وعلامة ♪
 - ترك المؤلف للدارس والمؤدى حرية التعبير، حيث لم يحدد السرعة ولم يضع لون التظليل، رغبة منه أن يؤدى كل عازف لهذه المؤلفات بحسب فهمه الخاص للمؤلفة، مما يجعل كل أداء مختلف بمثابة قطعة فنية فريدة ، وتعتبر منتج مشترك بين المؤلف وعازف البيانو.
 - ترك المؤلف الحرية للدارس فى ترقيم الأصابع المناسب لكل مؤلفة.
- التساؤل الثانى :** ما الإرشادات العزفية المقترحة لأداء مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكنج.

وقد أجاب الباحث على هذا التساؤل عقب تحليل كل مؤلفة ، وكانت الإرشادات كالتالى :

- يراعى التدريب على السلم والأربيج الخاص بكل مؤلفة بأشكال إيقاعية مختلفة قبل البدء فى التدريب على أدائها.

- الإلتزام بالأداء بالسرعة المقترحة من الباحث، وهى كالتالى:

المقطوعة الأولى : سريع Allegro

المقطوعة الثانية : معتدل السرعة Moderato

المقطوعة الثالثة : معتدل السرعة Moderato

المقطوعة الرابعة : سريع Allegro

المقطوعة الخامسة : معتدل السرعة Moderato

- الإلتزام بتدريج الأصابع المقترح من الباحث لتسهيل الأداء على الدارس الذى راعى فيه وضع اليدين والأصابع وسهولة الحركة على لوحة المفاتيح مع مرونة الأداء.
- الإلتزام بأداء ألوان التظليل المقترحة من الباحث الذى راعى فيها التنوع بين القوة واللين والسرعة، حيث أنه يبرز جمال تلك المؤلفات.
- يراعى النظر فى المدونة جيداً لتجنب الأداء فى أماكن خاطئة، حيث ظهر تغيير للمفاتيح فى اليدين، وكذلك علامة $\text{♩}^{\text{♩}}$ فى اليد اليمنى، ومعناها الأداء أوكتافين أعلى من المدون وعلامة $\text{♩}^{\text{♩}}$ فى اليد اليسرى واليد اليمنى، ومراعاة إذا كانت علامة $\text{♩}^{\text{♩}}$ أعلى المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أعلى، وإذا كانت أسفل المدرج معناها أن يؤدى الدارس أوكتاف أخفض.

توصيات البحث :

- توسيع فرصة الإختيار فى مناهج البيانو بالكليات والمعاهد المتخصصة لتشمل مؤلفات البيانو عند ستيفان بينكنج لما تحويه من مهارات فنية وتكنيكية رفيعة المستوى تتناسب مع هذه المرحلة التعليمية .
- الإهتمام بتناول مؤلفات البيانو عند ستيفان بينكنج بالدراسة والتحليل لما لها من أسلوب أدائى شيق ، ومهارات عزفية ترتبط بتقنيات موسيقى القرن الواحد والعشرين.
- توفير نسخ من مجلد "المنمنمات للعمالقة" للمؤلف ستيفان بينكنج ، فى صورة مدونات موسيقية مطبوعة، وتسجيلات للأداء مسموعة ومرئية بمكتبة الكليات المتخصصة حتى تسهل على الدارس الوصول للأداء الجيد.
- ضرورة البحث والتنقيب عن كل ما هو جديد فى مجال مؤلفات البيانو، وتقديمه للدارسين والقائمين على التدريس، وإدراجه فى مكتبة الكليات المتخصصة.

مراجع البحث

مراجع عربية :

١. سلوى حسن باشا : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، المجلد ٣٧، العدد ٢، ٢٠١٧.
٢. عمرو عبد الحميد خليل : بحث منشور، مجلة أمسيا التربية عن طريق الفن، مصر، العدد ١٨، ٢٠١٩.
٣. عواطف عبد الكريم : موسيقى القرن العشرين ، محيط الفنون ٢ ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٧٠.
٤. فتحية محمد فايد : تكنيكات مبتكرة من الألحان المألوفة لدارس البيانو ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان، ١٩٧٩.

مراجع أجنبية :

4. Apel, Willi : **Harvard Dictionary Of Music** , (2nd ed.) , London , Heinemann Book's , 1971.
5. Grygory Sander : **On Piano Playing** , Schirmer Book's A Division of Mac Millan Publishing Coling , New York , 1980.
6. Peng, I Fen: **D. M. A**, United States, The University of Cincinnati, 2000.
7. Randel, D. Michael: **The Harvard Concise Dictionary of music and musicians**, Harvard College, USA,1999.

مراجع شبكة المعلومات الدولية :

- https://en.wikipedia.org/wiki/21st-century_classical_music
- https://en.wikipedia.org/wiki/David_Klavins
- <http://www.beneking.com/>

ملخص البحث

الإستفادة من تقنيات مجلد "المنمنمات للعمالقة" عند ستيفان بينكينج

لتحسين أداء دارسى آلة البيانو

م. د/ وائل كمال أحمد محمد *

ظلت أساليب التأليف الموسيقى تتزايد وتتنوع حتى إنتقلت هذه النزعة إلى القرن الواحد والعشرين، وأطلق مصطلح الموسيقى الكلاسيكية الحديثة على كل المؤلفات الموسيقية منذ عام ٢٠٠٠ حتى الآن ، وقد أجمع علماء الموسيقى على أنه لا يوجد أسلوب محدد أو مفضل لموسيقى هذا القرن، وتوصلوا جميعاً إلى أن هناك موسيقى جيدة وأخرى سيئة، وأن أغلب موسيقى القرن الواحد والعشرين معتمدة على العديد من الاساليب المختلفة فى التأليف.

ويعد ستيفان بينكينج Stephan Beneking من أهم وأبرز المؤلفين المعاصرين إنتاجاً لأعمال البيانو الكلاسيكى، والتي تتميز أعماله بالجمع بين الرومانتيكية والكلاسيكية الحديثة، ويستخدم فيها العناصر الموسيقية البسيطة من حيث الإيقاعات والألحان المصغرة Miniatures ، وفى نفس الوقت ذات مهارات تقنية متميزة، وسيقوم الباحث بدراسة وتحليل مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" Miniatures for giants لإبراز أسلوب أدائها وتقديم الإرشادات العزفية وتذليل الصعوبات التي قد تصادف الدارسين أثناء الأداء.

ويهدف هذا البحث إلى :

- التعرف على تقنيات أداء مؤلفات "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج.
- التعرف على الصعوبات الأدائية فى هذه المؤلفات.
- وضع إرشادات عزفية قد تساعد الدارسين للوصول للأداء الجيد لهذه المؤلفات.

وينقسم البحث الى جزأين

أولاً : الإطار النظرى ويشمل :

- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث .
- نبذة عن ستيفان بينكينج Stephan Beneking .

ثانياً : الاطار التطبيقى ويشمل : الدراسة التحليلية العزفية لمجلد "المنمنمات للعمالقة" للمؤلف

- ستيفان بينكينج ، ووضع الإرشادات العزفية للوصول للأداء الجيد .
- وأختتم البحث بعرض النتائج والتوصيات وقائمة بمراجع البحث .

* مدرس البيانو بقسم التربية الموسيقية - كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة .

Research abstract

Utilizing Stephen Pinking's Miniatures Folder Techniques for Giants to Improve the Performance of Piano Learners

Dr. Wael Kamal Ahmed Mohamed *

The methods of composing music remained increasing and varying until it had transferred to the twenty-first century, and the term modern classical music was given to all musical compositions since 2000 till now. Musicologists have agreed on that there is no specific or preferred style for the music of this century, and they all concluded that there is a good music and other is bad, and most of the music in the twenty-first century is dependent on several different styles of composition.

Stephan Beneking is one of the most important and famous contemporary composers in the production of classical piano works, which are characterized by a combination of romanticism and modern classicism, using simple musical elements regarding the rhythms and miniature melodies, At the same time, with distinctive technical skills. The researcher will study and analyze "Miniatures for Giants" to highlight its performance style and provide performing Instructions to overcome difficulties that might encounter students during the performance.

This research aims to:

- Learn about performance techniques of piano compositions “Miniatures for giants” for Stephan Beneking.
- Learn about the performance difficulties in these compositions.
- Innovating performance Instructions that may help the learner to achieve the good performance of these compositions.

The research is divided into two parts

First: The theoretical framework, which includes:

- Previous studies related to the research topic.
- A brief about Stephan Beneking.

Second: The practical framework, which includes:

The analytical study of the research sample “Miniatures for giants” for Stephan Beneking, and innovating musical instructions to achieve the good performance.

The research has ended by presenting the results, recommendations and a references list.

* Piano Lecturer, Department of Musical Education - Faculty of Specific Education - Cairo University.